

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 737.004.03
при Таджикском национальном университете по диссертации на
соискание ученой степени кандидата филологических наук**

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 24 сентября 2021 г., №7

О присуждении Наврузи Джумъамуроуди Абдулу, гражданину Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Влияние европейской литературы на иранскую поэзию на примере творчества Нима Юшиджа (1920–1950 гг.)» по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (персидская литература), принята к защите 8 июля 2021г. протокол №6 Диссертационным советом 737.004.03 на базе Таджикского национального университета (734025, г. Душанбе, пр. Рудаки, 17, приказ Минобразования и науки РФ №318/нк от 29.03.2018 г.).

Соискатель Наврузи Джумъамуроуди Абдул, 1995 г. р., в 2018 г. окончил Таджикский национальный университет по специальности персидско-английский. С 2018 г. по 2021 г. является аспирантом кафедры зарубежной литературы ФГБОУ ВО «Литературный институт им. А.М. Горького». В настоящее время работает ведущим специалистом при Центре разработки, издания и распределения учебников и научно-методических книг Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Диссертация выполнена на кафедре зарубежной литературы ФГБОУ ВО «Литературный институт им. А.М. Горького».

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой зарубежной литературы ФГБОУ ВО «Литературный институт им. А.М. Горького» Тарасов Борис Николаевич.

Официальные оппоненты: **Охониёзов Варка Дустович** – доктор филологических наук, старший научный сотрудник отдела фольклора и

литературы Бадахшана Института гуманитарных наук им. академика Б.Искандарова НАН Таджикистана;

Кодиров Гиёсиддин – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела Среднего и Ближнего Востока Института изучения проблем стран Азии и Европы НАН Таджикистана, дали положительный отзыв на диссертацию.

Ведущая организация – Таджикский национальный университет в своем положительном отзыве, подписанном д.ф.н., зав. кафедрой иранской филологии Сафаровым У.Р., указала, что диссертация является завершённой научной квалификационной работой. Она посвящена сравнительному анализу влияния европейской литературы на иранскую поэзию XX века на примере творчества Нима Юшиджа. Выявленные результаты доказывают европейские опоры в творческой деятельности Нима Юшиджа и его роль в обновлении иранской поэзии. Автореферат и опубликованные работы в достаточной степени отражают основное содержание работы. Диссертационная работа отвечает критериям «Положения о присуждении учёных степеней» и соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям (п. 9, 10, 11, 13, 14) от 24.09.2013 г., № 842, а ее автор заслуживает присвоения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (персидская литература).

Соискатель имеет 11 опубликованных работ, в том числе по теме диссертации 11 работ, опубликованные в рецензируемых научных изданиях 5.

Наиболее значимые научные работы по теме диссертации:

1. *Наврузи Д. А.* Политическая и культурная ситуация Ирана в конце XIX – начале XX века // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филологические науки». – 2020. – № 5. – С. 291–295.

2. *Наврузи Д. А.* «Ночи» Альфреда де Мюссе – источник вдохновения поэмы Нима Юшиджа «Сказка» // Вестник Бохтарского государственного

университета имени Носира Хусрава. Серия «Гуманитарные и экономические науки». – 2020. – № 1/4 (80). – С. 37–45.

3. *Наврузи Д. А.* Влияние романтизма Виктора Гюго на творчество Нима Юшиджа // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филологические науки». – 2021. – № 2. – С. 256–266.

4. *Наврузи Д. А.* Перевод западных литературных произведений на персидский язык в первой половине XX века // Ученые записки. Серия гуманитарно-общественных наук Худжандского государственного университета имени академика Б. Гафурова. – 2021. – №1. – С. 81–86.

5. *Наврузи Д. А.* Влияние русской литературы (в контексте европейской) на творчество Нима Юшиджа // Культура и образование: научно-информационный журнал вузов культуры и искусств. – 2022. – №1. – С.97–104.

6. *Наврузи Д. А.* Сравнительный анализ стихотворения «Маленький родник» Нима Юшиджа и «Родник» Теофиля Готье (на перс. языке) // Исследование о берегах Каспийского моря. – 2020. – № 4/5. – С. 611–620.

7. *Наврузи Д. А.* «Демон» М.Ю. Лермонтова источник вдохновения Нима Юшиджа // Караван. – 2021. – № 88. – С. 84–99.

На автореферат диссертации поступили отзывы от:

1. **Саидзода В. С.** - к.ф.н., доцент, заведующий кафедрой филологии Южной и Восточной Азии Таджикского государственного института языков им. С. Улугзаде. Отзыв положительный. Указывается на то, что автор кратко обсуждает такие направления, как романтизм, реализм, магический реализм, натурализм, экзистенциализм, сюрреализм, модернизм и постмодернизм. Было бы хорошо, если бы включение этих направлений в иранскую литературу широко рассматривалось.

2. **Камбаров Н. Ч.** - к.ф.н., доцент кафедры персидского языка, проректор по воспитательной работе Хорогского государственного университета им. М. Назаршоева. Отзыв положительный. Указывается, что в тексте автореферата

имеются некоторые недостатки. Отсутствует единообразный способ подачи персоналий.

3. **Одинаев Н. С.** - к.ф.н., доцент кафедры таджикского языка Технологического университета Таджикистана. Отзыв положительный. Указывается на незначительные пунктуационные и орфографические погрешности.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что они являются специалистами в области истории и теории персидской литературы и литературоведения, участвуют в разработках научных изысканий, а ведущая организация является одним из крупных вузов Таджикистана, известного своими квалифицированными специалистами в области истории и теории персидской литературы.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований **разработано** комплексное исследование политических, социальных и культурных предпосылок влияния европейской литературы на иранскую поэзию, влияние отдельных европейских авторов на творчество Нима Юшиджа .

Предложено поэтапно исследовать проблему влияния европейской литературы на иранскую поэзию XX века.

Доказаны факты заимствования элементов европейской поэзии в современной поэзии Ирана на примере творчества Нима Юшиджа.

Введено этапы знакомство Нима Юшиджа с европейской литературой, а также рассмотрение и анализ влияние французской литературы - школ романтизма и символизма - на произведение Нима Юшиджа.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что результаты исследования способствуют дальнейшему исследованию вопросов влияния европейской литературы на иранскую поэзию и расширяет сферы научных представлений о современной литературе Ирана.

Применительно к проблематике диссертации результативно использованы сравнительный и сравнительно-аналитический методы. Для

уточнения даты перевода разных произведений на разные языки использован историко-сравнительный метод; сопоставительный метод, позволяющий провести сравнительное исследование европейских и персидских произведений; биографический, позволяющий дать оценку тех произведений, где личность и биография автора становились определяющим моментом его творчества.

Изложены социальные и культурные предпосылки влияния европейской литературы на творчество Нима Юшиджа.

Раскрыты особенности заимствования элементов европейской поэзии в поэзии Нима Юшиджа.

Изучены вопросы европейской и персидской поэтики, в частности, на примере творчества Нима Юшиджа.

Значение полученных соискателем результатов исследования на практике подтверждается тем, что полученные результаты могут быть использованы для написания научных трудов по иранской литературе и решению разных вопросов по сходной тематике. Сделанные выводы могут быть применены в области иранистики и литературоведении для решения общих теоретических и научных задач. Материалы исследования могут также использоваться при составлении учебников и учебных пособий по иранистике, иранской литературе, истории мировой литературы и по ряду других дисциплин, относящихся к Ирану и Европе. Результаты диссертации, кроме того, могут быть широко использованы в курсах по истории иранской литературы первой половины XX века и курсах по литературному влиянию и литературным отношениям между Ираном и Европой.

Идея базируется на анализе книг «Нима Юшидж. Полный сборник стихов» (1989, 1992), составленная Сирусом Тахбазом и «Жизнь и творчество Нима» (пятое издание, Тегеран, 1989), написанное Джаннати Атаи. Последняя книга включает все работы Нима, его биографию и описание творческого пути.

Были использованы также и другие книги Нима Юшиджа, а также произведения Гюго, Ламартина, Альфреда де Мюссе, Готье, Бодлера,

Малларме, Йейтса, Вордсворта, Элиота, Гёте, Рильке и Лермонтова на французском, английском, немецком языках и их переводы на русский и персидский языки.

Использованы труды таких авторов, как Абдулали Дастгайб, Реза Барахани, Хасан Хунарманди, Хамид Зарринкуб, Таки Пурнамдариян, Шамсе Лангрудди, Махди Ахавани Салес, Джалал Аль Ахмад, Мохаммед Хукуки, Яхя Арианпур, Саид Хамидиян, Шафии Кадкани, Жале Бади, В.Б. Кляшторина, Д. С. Комиссарова, Е. Э. Бертельса, Башири Ираджа, Умара Сафарова, Францишек Михальский, Роже Леско, Алессандро Баузани, Ян Рипка, Вера Кубакова, Иржи Бечка, Джон Маркер и других.

Личный вклад соискателя состоит в участии во всех этапах исследования: от сбора материала до его анализа, интерпретации и обобщения результатов исследования; результаты исследования были представлены на международных и всероссийских научно-практических конференциях.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 18 человек, из них 6 докторов наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (персидская литература), участвовавших в заседании, из 26 человек, входящий в состав совета, проголосовали: за – 18, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

**Председатель
диссертационного совета**



**Садуллаев Джамшед
Муллокомилович**

**Ученый секретарь
диссертационного совета**

**Курбанов Хайдар
Абдурахмонович**

24.09.2021 г.